

Coming of Age 成年礼 — 2013 年 3 月 12 日

Welcome once again to English World. We are your radio friends. I am Mark, along with WenJie.

Hello. Mark. Hello listener friends.

Listener friend, we have an interesting program for you today.

Yes. 我们今天节目很有意思。

First will be, The Way We Talk. We will introduce a key phrase and its concept.

首先是日常英语,我们要介绍一个关键词句和其背后的观念。

Then, A day in the life interview.

然后,有访谈美人的单元。

We want you to enjoy learning English with us today.

保证你今天的学习充满乐趣。

The Way We Talk 日常口语

The key phrase we are introducing today is: Rite of passage

今天的关键词句是, Rite of passage

Rite, spelled r-i-t-e, means an act, a ceremony,

Rite 意思是, 一项行动, 一个礼仪

It can also mean a custom, an event or a ritual.

特定的风俗, 特别事件或仪式

Rite of passage means something you go through that marks an important stage in your life.

这词是,当在生命的一个重要分野阶段时, 你所要经历的某些事

That has to do with a person's transition from one status to another.

这和一个人的身份转变有关

We also call it: Coming of age.

西方人也叫这是: Coming of age 到了一定年龄,成人了

For example, from adolescence to an adult,

好比, 从青少年变成成年人

Or, graduating from high school and going to college.

从高中毕业要上大学了

In many parts of the world, there are different rites of passage.

在世界各地都有这种所谓的, 成人礼

In Mexico, when a girl turns 15, there's a special celebration called the Quinceañera,.

在墨西哥, 有庆祝女孩 15 岁的特别庆典

In America, there's the sweet 16 party and celebration.

在美国, 16 岁是个特别的年纪, 通常有特别庆生会

In Japan, the Coming of Age Day, is celebrated on the second Monday in January,

在日本有所谓的成人节，是在一月的第二个周一
It marks the symbolic initiation of both male and female 20-year-olds into adulthood.

那天具有象征意义，庆祝满 20 岁的青年男女

How about in China?

Well, in China it's different. 我们华人不同。The baby's first Birthday marks a cultural Rite of Passage. 在中国，反倒是孩子满周岁时有特别的文化习俗。

The coming-out party, known in China as "the first grab."

也就是我们熟知的，抓周习俗。Whatever item the birthday child picks may be an indication of the child's future career.

Really? How interesting. You must have picked a microphone.

Haha! 马可说，我抓周时，一定是选了麦克风

Let's review today's key phrases: 我们来复习今天的关键词。 Rite of Passage (Rite of Passage), and Coming of Age. (Coming of Age).

Words to Live By 圣经良言

For all of you who were baptized into Christ have clothed yourselves with Christ. 你们受洗，归入基督的，都是披戴基督了。 - Galatians 3:27 加拉太书

Christian baptism is also a sort of rite of passage.

基督徒的洗礼仪式,也是一个分野阶段的行动

When a person becomes a Christian, he or she is baptized.

一个人从非信徒变成基督徒时，他会领受洗礼

It is symbolic

这是个具有象征性的，

and marks an important change in one's life.

也是一个人生命重要的抉择和改变

For all of you who were baptized into Christ have clothed yourselves with Christ. Galatians 3:27

OK, Coming up is our feature: A Day in the Life, our guest Ben talks about his coming of age experience.

接下来美人访谈，我的来宾 Ben 要谈一段他从青少年变为成人的经验
Ben is an ESL teacher and he enjoys taking long road trips.

Ben 是一位教英语的老师。他也特别喜欢长途开车旅行

Wen-Jie will talk with Ben about the significance of road trips and American culture.

我要和他来谈谈，美国文化里长途开车旅行的意义

So, stay tuned for A Day in the Life. 可不要走开哦！

A Day In The Life Of 美人访谈

Interview: “Road Trip ” 开车旅行- Ben

- I: What do Americans mean by “road trip”? 美国人对开车旅行是怎么看的？
- B: * America is a very big country, has long spaces of roads between places you want to go to . Americans often travel by cars. Long distance on the road.
- I: Why is Road Trip such a strong theme in American culture?为什么开车旅行在美国文化里是这么被强调？
- B: * The idea of road trip is very prevalent in American culture, It's in music, movie, books.
- * In my opinion, it has to do with American history. Our background is immigrants. Our ancestors all took this trip to come to America.
- * And later on in history of America, people needed to settle, family would go on this long trips. That's why a scholar said: To become an American means to take this trip.”
- * For young Americans, taking a road trip with family and friends has become a “Rite of Passage”, a coming of age experience.
- * Rite of Passage means: Something you experience or go through that is a transition in your life, like from childhood to adulthood. This is a ritual that marks that occasion.
- I: What road trips have you been on? Describe for us the scenery you've seen. 你曾开车到哪些地方？你看到的景色又是如何的？
- B: * I have taken many road trips. Some of the best road trips, I would say, happened on the spur of the moment, or on the whim.
- * When I had just graduated from high school and was going to college, I suggested to take a road trip to Texas where we've never been before. So, my sister and I took this road trip to Texas from our home in Florida. We woke up at 4 in the morning and drove 10 hours, got out of car, took some pictures, and gone back in the car and went back home. We drove 20 hours in one day.
- I: This trip must have marked something significant for you.
- B: * Yes, it was pretty amazing.

Well, our time is up for today. Listener friends, next time we will continue our talk with Ben about his road trip experiences.

我们节目到尾声了，下回我们继续和 Ben 谈他的开车旅程经历

We are so glad you have joined us today. We look forward to meeting up with you next time right here in English World.

Right. If you have questions about English learning, we will be happy to help you. Just write to Mark or me Wen-Jie. 欢迎你写信来给我们

Don't forget, you can always go to our website to review and learn more.

你可以到网站上来复习也作更多学习。网址是 engworld.org

Wen-Jie, ready for our signature ending? (Yes.)

Then, So Long and God Bless You!